

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



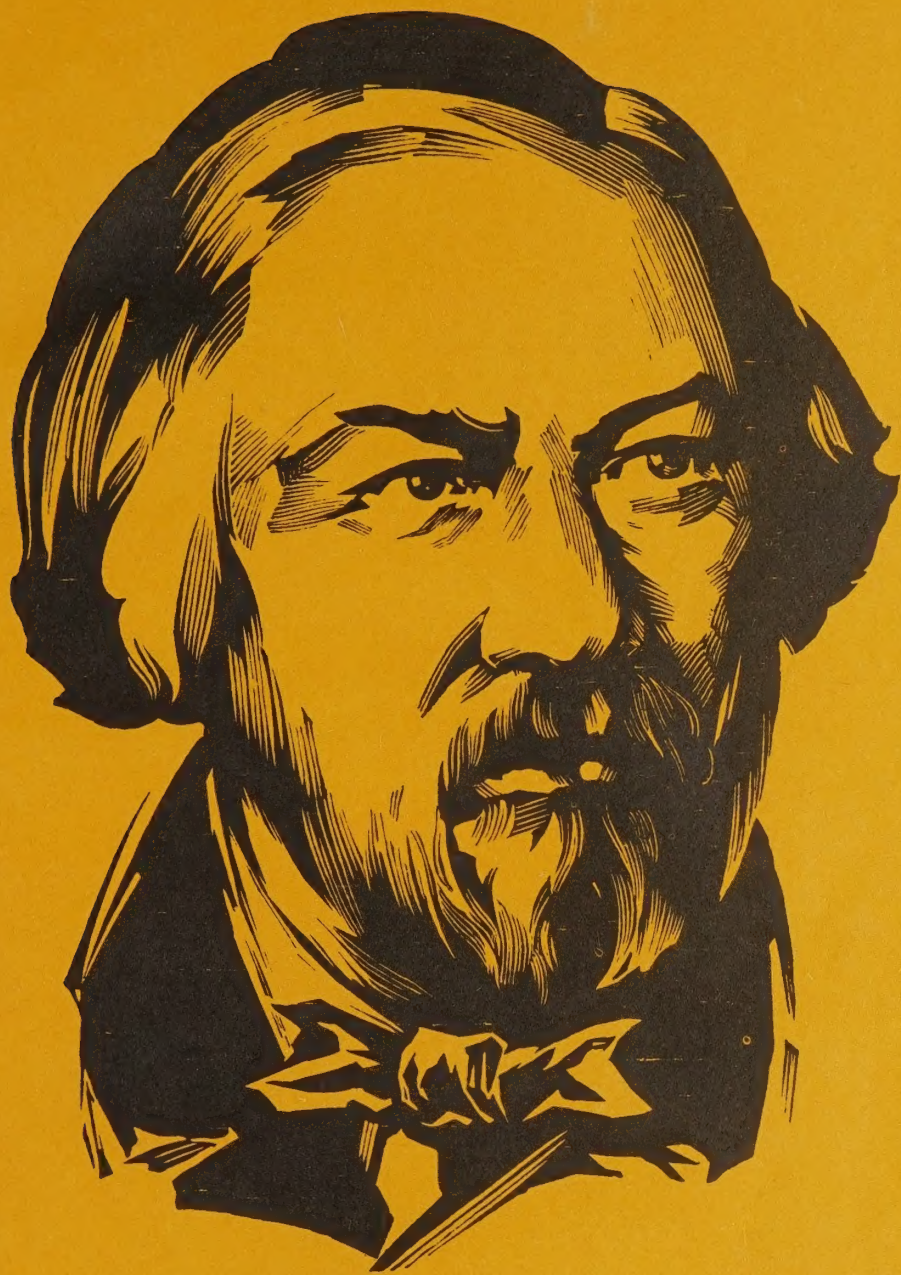
3 1761 04513 5837

Glinka, Mikhail Ivanovich
Izbrannye romansy dlia
vysologo golosa v soprovozh-
denii fortepiano

M


1620

G65M76



ИЗБРАННЫЕ РОМАНСЫ

ДЛЯ ВЫСОКОГО ГОЛОСА
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761045135837>

М. ГЛИНКА

ИЗБРАННЫЕ РОМАНСЫ

ДЛЯ ВЫСОКОГО ГОЛОСА
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

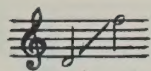
ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1975



M
1620
G₅₆ M-76

НЕ ИСКУШАЙ МЕНЯ БЕЗ НУЖДЫ...

3



ЭЛЕГИЯ

Слова Е. БАРАТЫНСКОГО

М. ГЛИНКА
(1804—1857)

Moderato ♩ = 92

Голос

Ф-п.

Не ис-ку-шай ме-ня без

нуж-ды воз-вра-том не-жно-сти тво-ей: ра-зо-ча-ро-ван-но-му

чуж-ды все о-боль-щень-я преж-них дней! Уж я не ве-рю у-ве-

- рень - ям, уж я не ве-ру - ю в лю - бовь и
 не мо - гу пре-дать-ся вновь раз из-ме-нив-шим сно - ви -
 - день - ям, и не мо - гу пре-дать-ся вновь раз из-ме -
 - нив-шим сно-ви-день - ям! Не-мой тос-ки мо-ей не множь, не
 за - во - ди о преж-нем сло-ва и, друг за - бот-ли - вый, боль - но - го в е - го дре-

*) У Е. Баратынского: слепой...

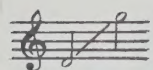
мо - те не тре - вожь! Я сплю, мне сладко у - сы - пень - е, за -

будь бы - ва - лы - е меч - ты: в ду - ше мо - ей од - но вол -

- нень - е, а не лю - бовь про - бу - дишь ты, в ду - ше мо - ей од - но вол -

- нень - е, а не лю - бовь про - бу - дишь ты.

БЕДНЫЙ ПЕВЕЦ



Слова В. ЖУКОВСКОГО

Andante con moto ♩ = 88

О, крас - ный мир, где я вот - ще рас - цвел, про -

сти на - век, про - сти на - век! С об - ма - ну - той ду - шой

con molto anima

я сча - с - тья ждал. Меч - там ко - нец! по -

гиб - ло все! У - молк - ни, ли - ра, ско - рей, ско - рей в о -

би - тель ми - ра, бед - ный пе -

- вец, бед - ный пе - вец!

Что

più animato

жизнь, ког- да в ней нет о- ча - ро- вань- я, ког- да в ней нет о -

dolcissimo

- ча - ро- вань- я? Бла- жен - ство знать, к не- му ле- теть ду-шой, но

*f energico**accel.*

про - пасть зреть меж ним и меж со- бой, но про - пасть зреть меж

*a tempo**lamentabile**energico*

ним и меж со- бой; же- лать всяк час и тре - пе- тать же- лань- я....

p *più calmo* *semplice*

О, при - стань го - рест-ных сер-дец, мо - ги - ла, вер - ный

cupo

путь к по - ко - ю! Ког - да же бу - дет взят то_бо -

pp

- ю бед - ный пе - вец, бед - ный пе -

- вец!

СКАЖИ, ЗАЧЕМ...

Слова С. ГОЛИЦЫНА

Tempo agitato

[mf]

[p] Ска-жи, за-чем я-ви-лась

ты о-чам мо-им, мла-да-я ли-ла, и вновь зна-ко-мы-е меч-

- ты ду-ши за-снув-шей про-бу-ди-ла, ска-жи, за-чем? Ска-жи, за-

accel.

rit. a tempo

- чем? Над стра-сти-ю мо-ей шу-тя, за-чем с у-

p p

ма ме_ня ты сво_дишь, ког_да лю_бу_юсь на те_бя, ты взор с хо_

под_ность_ю от_во_дишь, ска_жи, за_чем? Ска_жи, за_чем?

accel.

p

Ска_жи, за_чем? Нет, по_го_ди! Хо_чу про_

rit. *a tempo*

длить я за_блудень_е; у-дар же_сто_кий от_вра_

ти: у_дво_ишь ты мо_е му_чень_е, ска_зав, за_

accel.

- чем, ска_зав, за - чем, у_дво_ишь ты мо - е му -

f

- чень - е, ска_зав, за - чем, ска_зав, за - чем, у_дво - ишь

ты мо - е му - чень - е, ска_зав, за - чем, ска_зав, за -

f

[a tempo]

- чем.

mf

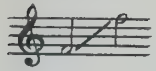
> > > >

*) В других изданиях:

ска_зав, за - чем.

НЕ ПОЙ, КРАСАВИЦА, ПРИ МНЕ...

ГРУЗИНСКАЯ ПЕСНЯ



Слова А. ПУШКИНА *)

Andantino

p

Не по́й, кра_са_ви_ца, при мне ты пе_сен Гру_зи_

p

_ и пе_чаль_ной: на_по_ми_на_ют мне о_

_ не дру_гу_ю жизнь и бе_рег даль_ный, бе_рег даль_

pp

*) Композитором использованы две первые строфы стихотворения.

... ный. У _ вы, на _ по _ ми _ на _ ют мне тво _ и жес _ то _ ки _

p

... е на _ пе _ вы и степь, и ночь, и при лу _

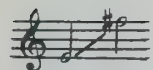
... не чер _ ты да _ ле _ кой ми _ лой*) де _ вы, ми _ лой де _ вы!..

pp

*) У А. Пушкина: бедной...

ПОБЕДИТЕЛЬ

15



Слова В. ЖУКОВСКОГО

Tempo di Polacca

ben marcato, ma piano

mf
Сто кра - са - виц свет - ло - о - ких пред - се -

- да - ли на тур - ни - ре; все цве - точ - ки по - ле -

- вы - е, а мо - я од - на, - как ро - за. Все цве -

p

точ - ки по - ле - вы - е, а мо - я од - на - как

ро - за. А

А - На не - е гля - дел я

сме - ло, как о - рел гля - дит на солн - це.

First system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Second system of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern. Dynamics include *p* (piano).

Third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "Как от щек мо их го ря чих раз го". The piano accompaniment continues. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics "ра ло ся за бра ло! Как рва лось про бить ся". The piano accompaniment continues. Dynamics include *p* (piano).

Fifth system of the musical score. The vocal line has the lyrics "серд це сквозь тя же лый, твер дый пан цырь! Свет лых". The piano accompaniment continues. Dynamics include *p* (piano).

взо - ров ти - хий пла - мень стал ду - ше мо - ей по -

- жа - ром. А - А -

Свет - лых взо - ров ти - хий пла - мень стал ду -

- ше мо - ей по - жа - ром.

p

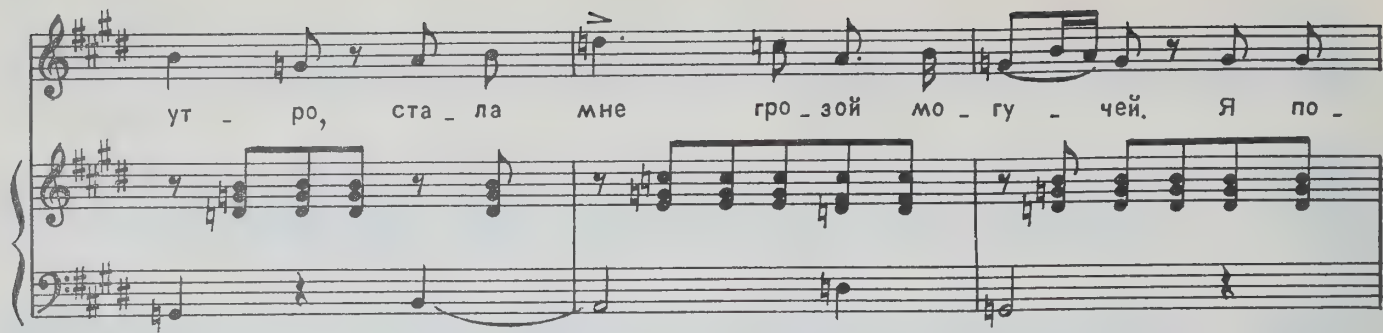
mf
Слад_ко

шеп - чу_щи - е ре - чи ста_ли серд_цу бур - ным

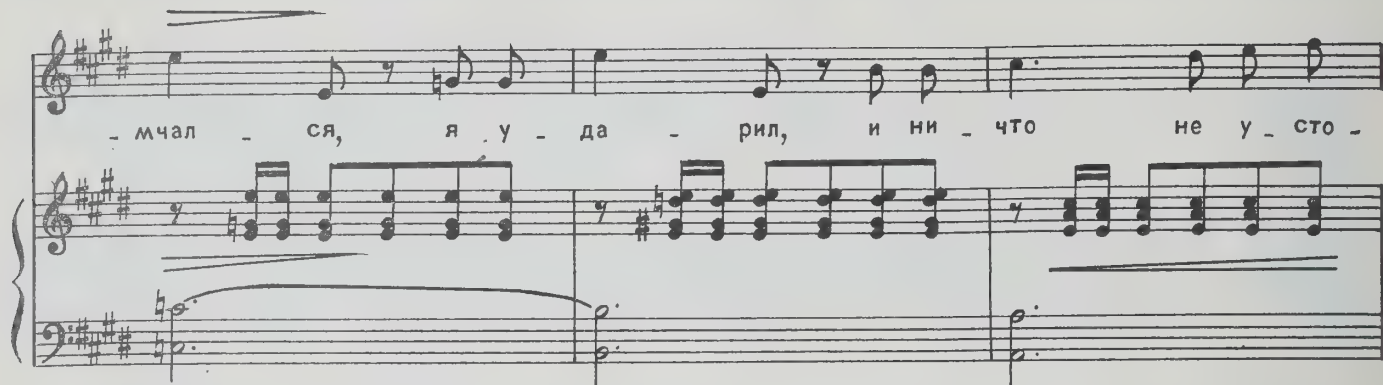
dolce
вих - рем, и о - на, мла_до - е ут - ро, ста_ла

p dolce
мне гро_зой мо_гу - чей; и о - на, мла_до - е

p



ут - ро, ста - ла мне гро - зой мо - гу - чей. Я по -



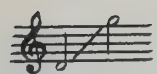
- мчал - ся, я у - да - рил, и ни - что не у - сто -



я ло.




Я ЗДЕСЬ, ИНЕЗИЛЬЯ



Слова А. ПУШКИНА

Vivace

p

Я здесь, И - не - зи - лья, я здесь

p

под ок - ном, Объ - я - та Се - ви - лья и мра - ком, и

f

risoluto *f*

сном. Ис - пол - нен от - ва - гой, о - ку - тан пла -

mf

- щом, с ги - та - рой и шпа - гой я здесь под ок -

- ном, я здесь под ок - ном!

p dolce
Ты спишь ли? Ги - та - рой те - бя раз - бу - жу!

f *p dol.*
Про - снет - ся ли ста - рый - ме - чом у - ло - жу. Шел -

ко - вы - е пет - ли ко - кош - ку при - весь... Что

staccato

dolce

legato

con passione *declamato*

мед - лишь, что мед - лишь?.. Уж нет ли со - пер - ни - ка здесь,

уж нет ли со - пер - ни - ка здесь?..

perdendosi *p*

p

Я здесь, и - не - зи - лья, я здесь под ок -

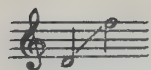
ном, объ-я-та Се-ви-ля и мра-ком, и

ном! *f* *risoluto sf* Ис-пол-нен от-ва-гой, о-ку-тан пла-

- щом, с ги-та-рой и шпа-гой я здесь под ок-

- ном, *ff* я здесь под ок-ном.

В КРОВИ ГОРИТ ОГОНЬ ЖЕЛАНЬЯ...



Слова А. ПУШКИНА

Allegretto passionato

f *tenuto*

В кро_ви го_рит о_гонь же_ла_нья, ду_ша то_бой у_

mf

_ яз _ вле _ на, лоб_зай ме _ ня: тво _ и лоб _ за _ нья мне сла_ще

мир _ ра и ви _ на! Сла_ще мир _ ра и ви _ на!

f

m. d. *p*

p do!cissimo con tenerezza

Скло_нись ко мне гла_во - ю неж - ной, и да по - чи - ю без - мя_

pp

_ теж - ный, по_кадох_нет ве - се - лый день и двиг_нет_ся ноч_

pp ten

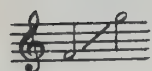
_ на - я тень, ноч_на - я тень!

p

m. d.

p

ГУДЕ ВІТЕР ВЕЛЬМИ В ПОЛІ



Слова В. ЗАБИЛЫ

Перевод Вс. Рождественского
Allegretto

p semplice

1. Гу - де ві - тер вель - ми в по - лі,
1. Хо - дит ве - тер, во - ет в по - ле,

ре - ве, ліс ла - ма - є... Пла - че ко - зак мо - ло - день - кий,
во - ет, лес ло - ма - ет, а ка - зак все горь - ко пла - чет,

до - лю про - кли - на - є. 2. Гу - де ві - тер вель - ми в по - лі,
до - лю про - кли - на - ет. 2. Хо - дит ве - тер, во - ет в по - ле,

ре - ве, ліс ла - ма - е... Но - зак ну - ди - ться, сер - деш - ний,
во - ет, лес ло - ма - ет, а ка - зак гру - стит, сер - деш - ний,

що ро - бить, не зна - є. де - лать что - не зна - ет.

- | | |
|---|--|
| 3. Гуде вітер вельми в полі,
Реве, ліс ломає,
Козак стогне, бідолаха,
Сам собі гадає: | 3. Ходит ветер, воет в поле,
Воет, лес ломает,
Стонет с ним казак-бедняга,
Про судьбу гадает. |
| 4. «Ревеш, вітре, та не плачеш,
Бо тобі не тяжко!
Ти не знаєш в світі горя,
Так тобі й не важко! | 4. «Воешь, ветер, да не плачешь,
Горя ты не знаешь.
И тебе совсем не тяжко —
Вольно ты летаешь. |
| 5. Тобі все одно: чи в полі,
Чи де ліс ломаєш,
Чи по морю хвилі гониш,
Чи криші здираєш — | 5. Все равно тебе — ты в поле
Или лес ломаешь,
Иль ты гонишь волны в море,
Крыши ты срываешь. |
| 6. Солом'яні залізні,
Яку де зустрінеш,
Снігом людей замітаєш,
В полі як застигнеш. | 6. С них железо и солому
Рвешь по вольной воле,
А людей, засыпав снегом,
Кружишь в чистом поле. |
| 7. Од рви ж од серця тугу,
Рознеси по полю,
Щоб не плакався я, бідний,
На нещасну долю! | 7. Оторви ж от сердца горе
И развей по полю,
Чтобы, бедный, я не плакал,
Вспомнив злую долю. |
| 8. А коли цього не зробиш,
Кинь мене у море:
Нехай зо мною потоне
Мое люте горе!..» | 8. А коль это не под силу, —
Кинь меня ты в море:
Пусть со мною в нем потонет
Злое мое горе!..» |

СЕВЕРНАЯ ЗВЕЗДА

(Свадебная песня)

Слова Е. РОСТОПЧИНОЙ
Andante maestoso

Див_ный те - рем сто - ит, и хо - ром мно - го

в нем, но свет_ле - е из всех есть хо - ро - ма од -

- на. В ней не - вес - та жи - вет, всех кра - са - виц ми -

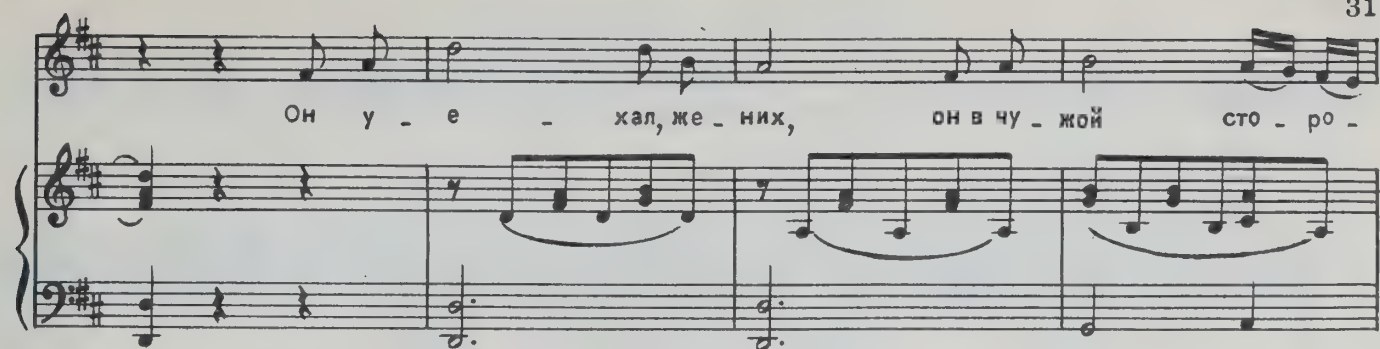
- лей, всех бле - стя - щей из звезд, зве_зда се - вер - на -

- я. При_за - ду - ма - лась, при_го_рю_ни_лась, на коль_

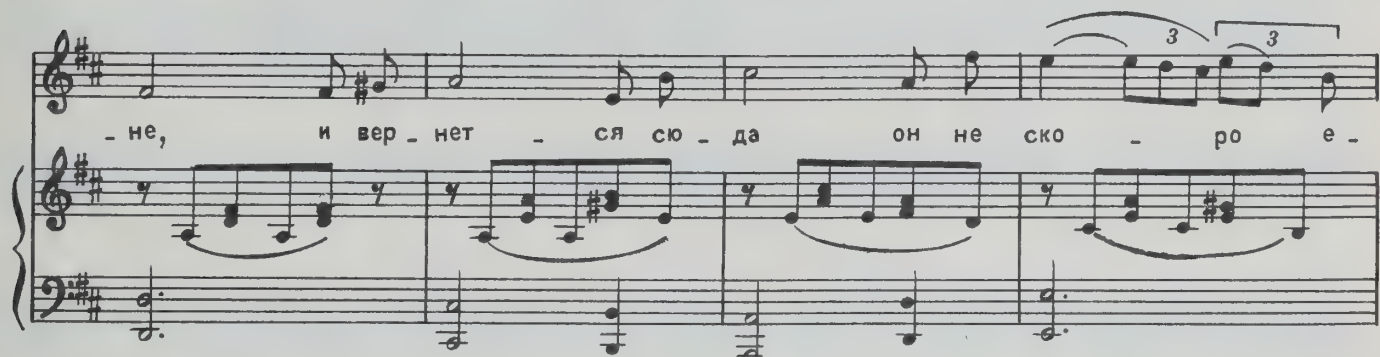
- цо сво_е об_ру_чаль_но_е, у_ро_ни_ла о_на сле_зу круп_ну_

- ю, о да_ле_ком о нем вспо_ми_на_ю_чи.

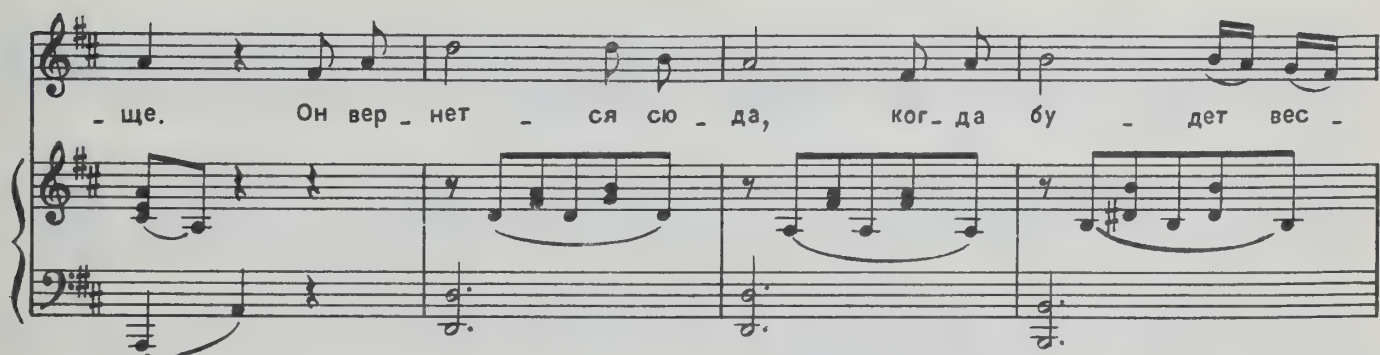
*) Народный свадебный напев (прим. автора).



Он у - е - хал, же - них, он в чу - жой сто - ро -



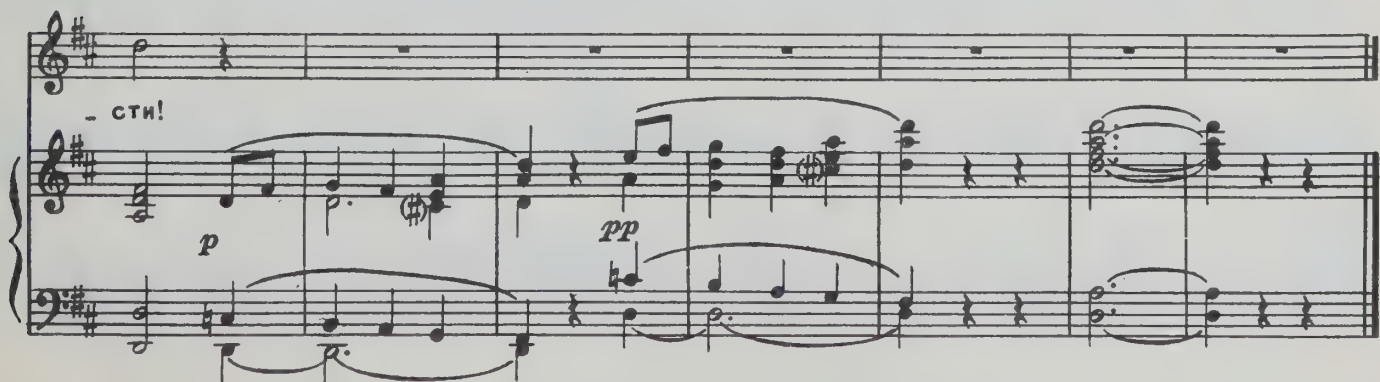
- не, и вер - нет - ся сю - да он не ско - ро е -



- ще. Он вер - нет - ся сю - да, ког - да бу - дет вес -



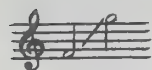
- на! С солн - цем яр - ким взой - дет солн - це ра - до -



- сти!

p *pp*

ЗАЦВЕТЕТ ЧЕРЕМУХА



Слова Е. РОСТОПЧИНОЙ

Allegretto grazioso

Музыкальное произведение «Зацветет черемуха» в нотном оформлении. Оно состоит из четырех систем, каждая из которых включает вокальную партию (верхняя линия) и фортепианное сопровождение (нижняя линия). Ключевая подпись — *Allegretto grazioso*. Лексика песни: «За-це-тет че-ре-му-ха, ла-сточ-ки я-вят-ся, за-по-ет песнь страст-ну-ю, звуч-ный со-ло-вей, и сво-ю не-вес-ту мы ста-нем сна-ря-жать, ста-нем сна-ря-жать! Под фа-той бо-га-то-ю, в пар-че зо-ло-той, в кам-нях са-мо-цвет-ных, в жем-чу-ге во-».

_ сточ_ном под ве_нец пой_дет о_на див_ным ди_вом! див_ным ди_вом!

И лю_бу_ясь, ска_жет он, мо_ло_дой же_них: «Мно_го ви_дел

я на све_те хо_ро_ших, при_го_жих, но ми_лей на све_те нет се_вер_ной звез_

_зды, се_вер_ной зве_зды, се_вер_ной зве_зды!»

ff

Я ПОМНЮ ЧУДНОЕ МГНОВЕНЬЕ



Слова А. ПУШКИНА

Allegro moderato

dolce

Я

p dolce e legato

e spianato

пом - ню чуд_но_е мгно_вень_е: пе - ре_до мной я - ви - лась

ты, как ми_мо_лет - но_е ви_де_нье, как

ге - ний чи - стой кра - со - ты, как ге - ний чи - стой кра - со -

- ты. В то - мле - нье*) гру - сти без - на - деж - ной, в тре -

- во - гах шум - ной су - е - ты, зву - чал мне дол - го го - лос

неж - ный и сни - лись ми - лы - е чер - ты, и

*) У А. Пушкина: в томленьях...

сн - лись ми - лы - е чер - ты, Шли го - ды. Бурь по - рыв мя -
 - теж - ный рас - се - ял преж - ни - е меч - ты, и я за -
 - был твой го - лос неж - ный, тво - и не - бес - ны - е чер -
 - ты, тво - и не - бес - ны - е чер - ты. В глу -

f *risoluto*
f *risoluto*
dolcissimo
pp

spianato assai

ши, во мра_ке за_то_че - нья тя_ну_лись ти_хо дни мо_

и без бо_же_ства, без вдо_хно_ве_нья, без слез, без

dim. poco a poco con portamento

жиз_ни, без люб_ви, без слез, без жиз_ни, без люб_ви, Ду_

con passione

ше на_ста_ло про_буж_де_нье. И вот о_пять я_ви_лась

ты, как ми_мо_дет_но_е ви_де_нье, как

ге_ний чи_стой кра_со_ты, как ге_ний чи_стой кра_со_

f con passione
_ты. И серд_це бьет_ся ву_по_е_нье, и

для не_го вос_крес_ли вновь и бо_же_

- ство, и вдох - но - ве - нье, и

жизнь, и сле - зы, и лю - бовь! И бо - же -

- ство, и вдох - но - ве - нье, и жизнь, и сле - зы, и лю -

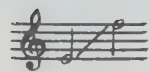
rit.

a tempo

- бовь!

p *dolcissimo*

ЖАВОРОНОК



Слова Н. КУКОЛЬНИКА

Moderato

mf

semplice e molto con anima
p

Между небом

p

sf

и землей песня раздается, неисходно.

mf *p*

- ю стру_ей гром - че, гром - че льет - ся. Не ви - дят пев -

a piena voce *p*

- ца по - лей, где по - ет так гром - ко над по - дру - жень -

mf

- кой сво_ей жа - во_ро - нок звон - кий. Над по - дру - жень -

- кой сво_ей жа - во_ро - нок звон - кий.

8-

p
Ве - тер пе - сен - ку не - сет,
sf

а ко - му, не зна - ет. Та, ко - му о - на, пой - мет,

mf от ко - го, у - зна - ет! *p* Лей - ся, пе - сен - ка мо - я,
mf

a piena voce *p*

песнь на_деж - ды слад - кой, кто - то вспо_мнит про ме - ня

mf

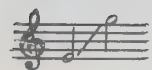
и вздох_нет у - крад - кой. Кто - то вспо_мнит про ме - ня

и вздох_нет у - крад - кой.

mf

f

МЕРИ



Слова А. ПУШКИНА

Allegro spiritoso

f

Пью за здра-ви-е Ме-ри, ми-лой Ме-ри мо-

sf p

p

-ей. Ти-хо за-пер-я две-ри и о-дин без го-стей,

p

f

пью за здра_ви_е Ме_ри.

f *ff*

p

Кра_ше мож_но быть Ме_ри,^{*)} кра_ше Ме_ри мо_

sf *p*

- ей, э_той ма_лень_кой пе_ри; но нель_зя быть ми_

sf *p*

_лей, но нель_зя быть ми_лей рез_вой, лас_ко_вой Ме_ри,

*) У А. Пушкина: Можно краше быть Мери...

но нел_зя быть ми_лей, но нел_зя быть ми_лей рез_вой, лас_ко_вой Ме_ри,

рез_вой, лас_ко_вой Ме_ри. *con forza* Будь же счаст_ли_ва, Ме_ри,

солн_це жиз_ни мо_ей! Ни тос_ки, ни по_те_ри,

ни не_наст_ли_вых дней пусть не ве_да_ет Ме_ри,

пусть не ве-да-ет Ме-ри, ни тос-ки, ни по-те-ри,

ни не-наст-ли-вых дней пусть не ве-да-ет Ме-ри,

пусть не ве-да-ет Ме-ри.

СОДЕРЖАНИЕ

12	Не искушай меня без нужды... Элегия. Слова Е. Баратынского	3
	Бедный певец. Слова В. Жуковского	6
	Скажи, зачем... Слова С. Голицына	10
	Не пой, красавица, при мне... Грузинская песня. Слова А. Пушкина	13
	Победитель. Слова В. Жуковского	15
	Я здесь, Инезилья. Слова А. Пушкина	21
	В крови горит огонь желанья... Слова А. Пушкина	25
	Гуде вітер вельми в полі. Слова В. Забины. Перевод Вс. Рождественского	27
	Северная звезда. Свадебная песня. Слова Е. Ростопчиной	29
	Зацветет черемуха. Слова Е. Ростопчиной	32
	Я помню чудное мгновенье. Слова А. Пушкина	34
	Жаворонок. Слова Н. Кукольника	40
	Мери. Слова А. Пушкина	44

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА“



МОСКВА 1975

МИХАИЛ ИВАНОВИЧ ГЛИНКА

ИЗБРАННЫЕ РОМАНСЫ

для высокого голоса в сопровождении фортепиано

Редактор В. Жаров
Техн. редактор В. Кичоровская

Лит. редактор И. Емельянова
Корректор А. Барискин

Подписано к печати 10/II 1975 г. Формат бумаги 60×90/8. Печ. л. — 6,0.
Уч.-изд. л. — 6,0. Тир. 18 000 экз. Изд. № 8615. Т. п. 1975, № 69. Зак. 7001. Цена 60 к.
Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 «Союзполиграфпрома» при Государственном Комитете
Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли,
Москва 109088, Южнопортовая ул., 24

90302—131
Г 026(01)—75 69—75

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M	Glinka, Mikhail Ivanovich
1620	Izbrannye romansy dlia
G65M76	vysologo golosa v soprovozh-
	denii fortepiano

Music

